



**Elwira Kaczyńska**

University of Łódź, Łódź, Poland

## **Cretan Hydronyms Derived from Settlement Names**

Voprosy onomastiki, 2017, Vol. 14, Issue 1, pp. 66–86

DOI: 10.15826/vopr\_onom.2017.14.1.004

Language of the article: Russian

---

**Эльвира Качиньска**

Лодзинский университет, Лодзь, Польша

## **Отойконимические гидронимы Крита**

Вопросы ономастики. 2017. Т. 14. № 1. С. 66–86

DOI: 10.15826/vopr\_onom.2017.14.1.004

Язык статьи: русский

## ОТОЙКОНИМИЧЕСКИЕ ГИДРОНИМЫ КРИТА

В статье рассматриваются 284 критских гидронима, предположительно образованных от названий населенных пунктов. Данная группа составляет 6,1 % всех гидронимов острова Крит (4 666 названий, собранных автором из источников и — в меньшей степени — в ходе полевых исследований), при этом большая их часть (258 единиц) зафиксирована в XX веке. Они возникли либо из-за метонимического переноса названий населенных пунктов на водные объекты, либо в результате суффиксальной (реже флективной и обратной) деривации (134 и 150 единиц соответственно). В решении сложного вопроса о направлении трансоимизации автор обращается к хронологии письменных фиксаций, а также к семантике названий. Со структурной точки зрения выделяются простые названия (85 = 29,9 %), составные (128 = 45,5 %), а также эллиптические (71 = 25 %). Это делает возможным структурный анализ дифференцирующих компонентов составных названий, а также наименований, возникших в результате эллиптирования гидрографического термина. Структура некоторых гидронимов позволяет извлечь из них ценную информацию об исчезнувших критских поселениях. Ряд названий наглядно демонстрирует ономастическую преемственность в топонимии Крита от античности до наших дней: в частности, современные названия рек Βουκλάσι, Λισός, Φοίνικας, Παντομάτριος (или Παντομούτριος) происходят от древних ойконимов Ποικιλάσιον, Λισός, Φοίνιξ и Παντομάτριον соответственно. Выполненный анализ отойконимических гидронимов Крита позволяет также сделать некоторые общие выводы (о продуктивности отдельных топоформантов, структурном параллелизме номинаций и пр.).

**К л ю ч е в ы е с л о в а:** новогреческий язык, критский диалект, топонимия, гидронимия, потапонимы, этимология, словообразование.

## 1. Общие сведения: хронология фиксаций, продуктивность семантической модели

В современной гидронимии Крита продуктивным является тип номинации водных объектов, при котором гидронимы восходят к названиям городов или деревень, расположенных недалеко от русла реки или ручья. Из 4 666 критских гидронимов, собранных автором из источников и — в меньшей степени — в результате полевых исследований, 284 производны от названий населенных пунктов<sup>1</sup>. Образованные в рамках этой модели номинации составляют 6,1 % всех проанализированных гидронимов (о семантической классификации критских гидронимов см. подробнее [Kaczyńska, 2014, 199]).

Уже в античности гидронимы создавались на базе таких названий: Λύκαστος, р. на Крите (< ойконим Λύκαστος); Σελινούς, р. на Сицилии (< ойконим Σελινούς); Βολινάϊος, руч. в Ахае (< ойконим Βολίνη); Πελλάνις, источник в Лаконии (< ойконим Πελλάνα) [Eijkman, 1929, 15–16]. Много наименований рек, мотивированных ойконимами, упоминает Тишлер [Tischler, 1977, 162], например: Λύκαστος, р. в Понте (< ойконим Λύκαστος), Αἰγινήτης, р. в Пафлагонии (< ойконим Αἴγινα), Πυθολίτης, р. в Карии (< ойконим Πυθόπολος), Σίδηνός, р. в Понте (< ойконим Σίδη).

Современные критские гидронимы, производные от названий населенных пунктов, засвидетельствованы в исторических источниках уже в эпоху венецианской оккупации острова (1204–1669): гидроним † *Cuffo* (1415) = \*Κουφός<sup>2</sup> < ойконим Κουφός (1356 *Cufo*, 1377 *Cuffo*) [Spanakis, 1, 436–437; Symeonidis, 1, 765]; гидроним † *Arium* (1415), *Ario fl.* (1522), *Arion fluvius* (1622) < античный ойконим Ἄριον [Faure, 1984b, 27].

Особенно много отойконимических наименований водных объектов появляется в XX в., иногда заменяя другие, более ранние гидронимы, например: р. *Litheas* (антич. *Lethaios*) поменяла свое название на *Mitropolitanós*, производное от названия д. *Mitrópoli*, через которую она протекает; зафиксированная в венецианскую эпоху р. *Calogierus* (антич. *Calogerus*) в настоящее время известна под названиями *Stómios* или *Kalamafkianós*, связанными с наименованиями расположенных рядом селений *Stómio* и *Kalamáfka*.

Данный тип гидронимов, перенесенных с наименований населенных пунктов или созданных на их основе, характерен именно для нового пласта названий. На это указывает хронология фиксации гидронимов в источниках, из которой

<sup>1</sup> В анализируемый материал (по примеру работы: [Duma, 1999, 53–54, 58–61]) включены также два наименования водных объектов, перенесенные с названий мельниц: του Μπουρανέ, Σαραντάδο.

<sup>2</sup> Крестиком (†) обозначены гидронимы, не сохранившиеся до наших времен; звездочкой (\*) — зафиксированные латиницей в венецианских источниках названия, исходная форма которых восстановлена на базе существующего ойконима.

следует, что 258 названий (т. е. 90,8 % общего числа фактов) засвидетельствовано в XX в.

### Хронология фиксации гидронимов, производных от ойконимов

XIV в.	XV в.	XVI в.	XVII в.	XVIII в.	XIX в.	XX в.	Итого
1	4	6	14	—	1	258	284
0,35 %	1,4 %	2,11 %	4,93 %	0 %	0,35 %	90,86 %	100 %

Среди гидронимов Крита обращают на себя внимание названия участков водных потоков, особенно характерные для горных районов. На Крите мы достаточно часто встречаемся с ситуацией, когда одна и та же река или ручей получают на разных участках разные названия, в зависимости от того, через какую местность они протекают. Реки, длина которых составляет несколько сотен километров, имеют иногда несколько названий. Так, река Ξεροπόταμος, протекающая в западной части острова, имеет дополнительно два других наименования. На горном участке она носит имя Περιβολιανός, производное от названия деревни *Periwólia* (новогреч. Περιβόλια), а внизу, в районе деревни *Stómio*, ее называют του Στομίου ο Ποταμός. Одна из главных рек епархии *Temenos* получила свои названия благодаря четырем деревням, расположенным в ее бассейне: Κατσαμπάς // Κατσαμπαδιανός Ποταμός (< ойконим Κατσαμπάς), Ρέμα της Κνωσού // Κνωσανός (< ойконим Κνωσός), Σιλαμιανός (< ойконим Σίλαμος) и Σπηλιοπόταμος (< ойконим Σπηλιά).

Нередко случается, что река, которая в одной деревне имеет конкретное название, не производное от ойконима, обозначается жителями соседней деревни с помощью онима, производного от названия поселения, через которое или около которого река протекает. Это может означать, что жители соседней территории не знают настоящего названия реки либо что тенденция именования рек и ручьев на основе ойконима становится все более распространенным явлением в гидронимии Крита.

## 2. О методике анализа гидронимов, формально совпадающих с ойконимами

В собранном материале весьма обширную группу составляют гидронимы, идентичные ойконимам. С явлением переноса названия с одного географического объекта на другой без каких-либо языковых изменений, распространенным в микропонимии, связан сложный вопрос о направлении переноса названия. В случаях, когда наименования водного объекта и населенного пункта идентичны, весьма трудно установить, какой из онимов возник первым. Например, по деревне *Wajniá* (новогреч. Βαϊνιά) протекает ручей с аналогичным названием. Оба

наименования появляются в поздних исторических документах (фиксации XX в.) и выводятся из апеллятива βαϊνιά ж. ‘место, поросшее пальмами’ [Symeonidis, 1, 324]. Соответственно, трудно решить однозначно, мотивировано ли название ручья названием деревни *Wajniá* или наоборот. Название Βαϊνιά могло исходно обозначать как реку, протекающую среди пальм, так и поселение, возникшее в месте, поросшем пальмами. В ситуации, когда направление переноса установить невозможно, гидроним рассматривается как отойконимический.

В решении проблемы, связанной с направлением трансонимизации, иногда приходит на помощь хронология письменных фиксаций, а также семантика названия. Обнаружено четыре случая, когда название водного объекта засвидетельствовано раньше, чем ойконим: гидроним *Cuzura* (1631), *Cuzzura* (1651), совр. Κουτσοῦράς > ойконим Κουτσοῦράς (поселение возникло во второй половине XX в. [Andriotis, 2006, 207]); гидроним *Plataneus* (1415), совр. Πλατανιάς > ойконим *Pirgo Platanea* (1577), *Platanea* (1630), в настоящее время Πλατανιάς; гидроним *Platanea* (1622), совр. Πλατανές // Πλατανιάς > ойконим Πλατανές (1920); гидроним Σφακάκι (1953) > ойконим Σφακάκι (1981).

Хронология записи в каждом из рассматриваемых случаев указывает на первичность гидронима по отношению к названию населенного пункта, на основе чего принимается решение о трактовке названия *Cuzura* (совр. Κουτσοῦράς) как культурной номинации<sup>3</sup>, а трех остальных — *Plataneus* (совр. Πλατανιάς), *Platanea* (совр. Πλατανιάς) и Σφακάκι — как отфитонимических номинаций [Kaczyńska, 2015], ср. крит. πλατανιάς м. ‘место, поросшее платанами (‘*Platanus orientalis* L.’) и крит. демин. σφακάκι ср. ‘олеандр обыкновенный, *Nerium oleander* L.’.

В гидронимическом материале нашлось также 17 наименований водных объектов, идентичных ойконимам, которые — учитывая не столько хронологию фиксаций, сколько семантику онима — следует признать первичными по отношению к ойконимам. Апеллятивные значения наименований позволяют считать перечисленные ниже гидронимы первичными по отношению к названиям населенных пунктов. Самые ранние письменные фиксации наименований водных объектов относятся к XVII в., тогда как ойконимы имеют более раннюю датировку: гидроним † *Condro F.* (1629) [Faugre, 1984a, 50; 1989, 323] : ойконим *Ghondro* (1577) // *Condro* (1630), совр. Χονδρός < новогреч. χοντρός ‘обильный (о потоке)’ [Spanakis, 2, 833–834; Symeonidis, 2, 1444]; гидроним † *Psicrò* (1633) [Spanakis, 1984, 94] : ойконим *mettocchio Psicrò* (1583), совр. Ψυχρό < новогреч. ψυχρός ‘холодный’ [Spanakis, 2, 845–846; Symeonidis, 2, 1462]; гидроним *Xida* (1618), совр.

<sup>3</sup> Гидроним Κουτσοῦράς со структурной точки зрения является образованием, возникшим с помощью суффикса собирательности (-ι)άς м. от крит. κουτσοῦρα ж. ‘засохший ствол дерева, торчащий из земли и лишенный листьев’ [Apostolakis, 2008, 235], ‘большой пень’ [Idomeneos, 2006, 246], κουτσοῦρι ср. ‘пень, большой кусок дерева, предназначенный для растопки, бревно, щепка’ [Ibid.], ср. новогреч. κούτσορο ср. ‘пень, чурбан; полено, щепка’ [Iakov, 2005, 754; Haralampakis, 2014, 880].

Ξιδάς // Ξιδιάς // Ξιδές < крит. ξίδι ср. ‘уксус, кислая вода’ [Fauge, 1984a, 37; 1989, 310] : ойконим † *Xidha* (1630).

Другие примеры переноса наименований водных объектов на населенные пункты относятся к XX в.: *Αργυρό Νερό* (новогреч. ‘серебряная вода’), *Άσπρα Νερά* (‘белые воды’), *Βαθύρρεμα // Βαθύρρομα* (‘глубокий ручей’), *Βαρσαμόνερο* (‘бальзамная вода’), *Βλυχάδα* (‘соленый источник’), *Βλυχιά* (< крит. βλυχύς ‘солончатый’), *Βρωμονερό* (< крит. βρωμονερό ср. ‘грязная вода’), *Καλό Ρούμα* (‘хороший ручей’), *Καρτερός* (< крит. καρτερός ‘сильный (о потоке)’), *Κεφαλοβρύσι* (< крит. κεφαλοβρύσι ср. ‘источник’), *Κουτσουνάρα* (< крит. κουτσουνάρα ж. ‘источник, родник, ключ’), *Πλατεία Περάματα* (‘широкие броды’, крит. πέραμα ср. ‘переправа, брод’), *Πολύρριζος* (< крит. πολύρριζος ‘имеющий много притоков’).

Все гидронимы такого рода либо совпадают с гидрографическими терминами (например, ойконим *Κεφαλοβρύσι* < гидроним *Κεφαλοβρύσι*, ойконим *Κουτσουνάρα* < гидроним *Κουτσουνάρα* [Kaczyńska, 2014, 197, 203–204]), либо характеризуют особенности течения, например, † *Condro F.* ‘обильный’ (о потоке), † *Psicrò* ‘холодный’ (об источнике), *Άσπρα Νερά* ‘белые воды’, *Βαθύρρεμα* ‘глубокий ручей’, *Βλυχάδα* ‘соленый источник’.

Название ручья *Αγιά* (XX в.) нередко выводится из арабского обозначения воды<sup>4</sup>, что, однако, вызывает сомнения ввиду значительно более ранней (1583 г.) письменной фиксации омонимичного данному названию ойконима. С учетом поздней документации, а также расхождений в интерпретации семантики онома (от араб. ‘вода’ [Spanakis, 1, 39] или крит. αγιά (επισκοπή) ‘святая (епархия)’ [Tomadakis, 1978, 22]) данный гидроним трактуется как вторичный по отношению к ойкониму.

### 3. Ойконимические гидронимы как источник сведений об истории критских поселений

Значительное число гидронимов производно от названий не существующих в настоящее время населенных пунктов (особенно деревень). Очевидно, нельзя исключать, что данные номинации, прежде чем были перенесены на водные объекты, обозначали территорию, на которой когда-то было расположено поселение. В некоторых случаях мы даже находим подтверждение существования таких ойконимов в источниках: гидроним *των Αγρομούλων το Ρυάκι* [Antonogiannakis, 2000, 33, 41] : микротопоним *Αγρομούρι* (< ойконим *Αγρομούρι* — 1890) [Spanakis, 1, 84]; гидроним *του Βατέ το Ρυάκι* :

<sup>4</sup> См. [Spanakis, 1, 39], под названием *Αγιά*: «Πιστεύω, ότι είναι η αραβική λέξη άια = νερό, και οφείλεται στις πλούσιες πηγές που αναβλύζουν εκεί και σχηματίζουν παραπόταμο του Πλατανιά» <Я считаю, что это арабское слово άια = вода, и [своим появлением] обязано полноводным ключам, которые там бьют и образуют приток Платанья>.

микротопоним Βατές (< ойконим *Vathea* (1577); *Vattea* (1583); *Vatea* — 1686) [Antonogiannakis, 2000, 32, 43]; гидроним Τσικαλαριά (*Ciccalaria T[orrente]* — 1629) [Faure, 1984a, 44; 1989, 317]; микротопоним Τσικαλαριά (< ойконим *Ciccalaria* — 1630) [Spanakis, 2, 714]. Все названия подобного рода помещены в рассматриваемую семантическую группу, хотя по отношению к большинству зафиксированных ономастических фактов отсутствует документальное свидетельство бытования исходного микротопонима.

В то же время следует подчеркнуть значение гидронимов, сохраняющих память об исчезнувших критских поселениях<sup>5</sup>. Некоторые из них были уничтожены во время турецкой оккупации острова (1669–1898): гидроним Ανούφια [Volanakis, 2000, 168]; ойконим *Nuphia* (1630) [Faure, 1989, 415; Spanakis, 2, 585]; гидроним του Μονοπλατάνου [Faure, 1984a, 54; 1989, 327]; ойконим *Monoplatano* // *Molo Platano* (1583; 1630) [Spanakis, 2, 547]; гидроним του Λιχένη η Βρύση : ойконим *Liheni* (1671) [Ibid., 483]. Другие критские деревни были оставлены жителями в результате миграции или эмиграции в XX в. (реже — в XIX в.): гидроним των Αγροούλων το Ρυάκι : ойконим Αγροούρι (1890); гидроним Ξενικοχώρι : ойконим Ξενικοχώρι (1900). Деревни могли также исчезнуть вследствие вымирания жителей (ср. ойконим *Ciccalaria*) либо строительства на месте деревни крупных гидротехнических объектов: гидроним Λίμνη των Μπραμιανών : ойконим Μπραμιανά (1980-е гг.).

Названия не существующих ныне критских поселений зафиксированы также в дифференцирующих компонентах ономастических единиц с составной или эллиптической структурой: гидроним Ανασουβαριανό Νερό [Skarsoulis, 2000, 236]; ойконим † Ανασουβάρι (1577 — *Anassuvari*) [Spanakis, 1, 106]; гидроним Μπραμιανός Ποταμός [Paradakis, 2000, 60, 64]; ойконим † Μπραμιανά (1980-е гг.); гидроним Σκιδιανό Πέραμα : ойконим † Σκίδια (в источниках до 1928 г.); гидроним Ντιπλοχωριανές Βρύσες : ойконим † Ντιπλοχώρι (до 1928 г.) [Spanakis, 2, 587–588]; гидроним Βρελιανός : ойконим † Βρέλι (до 1920 г.) [Spanakis, 1, 204].

Не подлежит сомнению тот факт, что примеры подобного рода представляют собой необыкновенно ценное свидетельство ономастической преемственности в топонимии Крита. На критском гидронимическом и ойконимическом материале можно проследить историю — на протяжении более двух тысяч лет — множества онимов со всеми происходящими в их структуре фонетическими и морфологическими изменениями.

<sup>5</sup> Тредер называет перенесенные онимы, указывающие на соотнесенность объекта номинации с не существующим уже объектом, обозначенным исходным топонимом, термином *памятные названия*. Он утверждает, что в случае с номинациями, «которые перешли с одного объекта на другой, новый, без каких-либо формально-языковых изменений <...> иногда можно допускать дополнительный культурный, точнее мемориальный, признак: тогда, когда населенный пункт, к которому исходно относилось название, исчез» [Treder, 1979, 23].

Благодаря гидронимам до наших дней дошли ойконимы, засвидетельствованные еще в античную эпоху, например: гидроним Βουκλάσι : ойконим Ποικιλάσιον [Brown, 1985, 119–120]; гидроним Λισσός : ойконим Λισσός [Ibid., 117]; гидроним Φοίνικας : ойконим Φοῖνιξ [Ibid., 125]; гидроним Παντομόντριος // Παντομούτριος : ойконим Παντομάτριον [Ibid., 137].

Гидрообъекты του Μονοπλατάνου и Λαγουδιανά сохранили в своих названиях ойконимы, которые в последний раз были зафиксированы в венецианскую эпоху. Нам удалось определить приблизительное местонахождение двух исчезнувших критских поселений — *Monoplatano* и *La(g)udiana*, расположение которых было неизвестно Стериосу Спанакису, неутомимому исследователю городов и деревень Крита. Деревня *Monoplatano*, упоминаемая в нескольких документах епархии *Ájos Wasílios* в эпоху венецианского господства (1577, 1583, 1630) [Spanakis, 2, 547], должна была находиться недалеко от ручья (потока) του Μονοπλατάνου (левый приток р. *Fínikas*), т. е. на запад от д. *Seliá*. Поселение *Lagoudianá* существовало в XVI–XVII вв. в епархии *Milopótamos* (1577, 1583, 1630), но его местоположение не было известно греческим историкам [Ibid., 453]. Критский гидроним в данном случае позволяет установить локализацию исчезнувшего поселения с достаточно большой точностью. В окрестностях деревни *Pikri* течет ручей *Λαγουδιανά*, название которого было перенесено с названия древней деревни *Lagoudianá*, о чем свидетельствует также структура гидронима. Следует также добавить, что Поль Фор, французский исследователь критских древностей, связал название источника Χωρδάκια, зафиксированного в д. *Kaló Chorió* (1953) [TLK]<sup>6</sup>, с названием не существующего ныне поселения *Ghorida(c)chia* (1577, 1630), местоположение которого ранее было неизвестно [Van Spitael, Faure, 1977, 68; Faure, 1989, 372].

Апеллятивная семантика составного гидронима Κούμανοχώρι (зафиксирован в окрестностях д. *Roghdhiá* в епархии *Malewizi*), совпадающего по звучанию с географическим термином, обозначающим ‘склон’<sup>7</sup>, может указывать на существование в прошлом какого-то поселения куманов-половцев (ср.-греч. Κοῦμανοί // Κούμανοι) либо деревни, основанной первопоселенцем с фамилией Κοῦμανοῦс<sup>8</sup>.

<sup>6</sup> Сокращением [TLK] обозначены архивные материалы, собранные в 1953–1957 гг. по инициативе Общества критских исторических исследований (новогреч. Εταιρεία Κρητικών Ιστορικών Μελετών). Эти материалы в настоящее время хранятся в Музее истории Крита в Ираклио, где помещены в особый (до сих пор не опубликованный) сборник под названием «Архив топонимов Крита» (новогреч. Αρχείο τοπωνυμίων Κρήτης).

<sup>7</sup> В топонимии Крита мы находим 49 названий с составной структурой, содержащих в мотивирующей основе элемент -χώρι ‘деревня’: Γαβαλοχώρι, Νεροχώρι, Ξαμουδοχώρι, † Ξενικοχώρι, Παῖδοχώρι, Σταυροχώρι и др.

<sup>8</sup> На Крите в епархии *Pedhiádha* в годы турецкой оккупации было поселение Κόμανοι или Κομάνοι [Spanakis, 1, 418–419].



#### 4. Структурные типы отоikonимических гидронимов

Все собранные названия можно разделить на три группы: 1) простые (*nomina simplicia*); 2) составные (*nomina composita*); 3) эллиптические (*nomina elliptica*). Принятое формальное деление позволяет осуществить структурный анализ дифференцирующих компонентов составных названий, а также наименований, возникших в результате эллипирования гидрографического термина.

##### 1. Простые названия (*nomina simplicia* — 85)

###### 1.1. Семантические дериваты (62)

1.1.1. Совпадающие с названиями населенных пунктов (46): **XV в.** (4): † *Ario(n)* (\*Ἄριον), † *Cuffo* (\*Κουφός), † *Istronas* (\*Ἰστρωνας), *Cazamba* (совр. Κατσαμπάς); **XVI в.** (5): † *Dramia* (\*Δράμια), *Dopronea* (совр. Δραπανιάς), *Gerani* (совр. Γεράνι) (2), *Xacro* (совр. Ζάκρος); **XVII в.** (12): † *Calogierus* (\*Καλόγερος), † *Fodhele* (\*Φόδελε), † *Ghazi* (\*Γάζι), † *Ghurnes* (\*Γούρνες), *Laco tu Zú* (совр. Ζου Λάκκος), † *Messogia* (\*Μεσόγεια), † *Milato* (\*Μίλατος), *Scutelona* (совр. Σκουτελώνας), *Smaridachi* (совр. Μαριδάκι), † *Soggia* (\*Σούγια), † *Spilia* (\*Σπηλιά), *Vlithea* (совр. Βλιθιάς); **XX в.** (25): Αγιά // Αγυιά, Ανύδροι // Ἄνυδροι, Βαονιά, Καλαθάς, Καλαμαύκα, Κεντρί, Κλησίδι, Κουφηκάρα // Κουφή Καρά, Λαγουδιανά, Μακρυτοίχος, Μελισσιά, Μούσι, Μπέπονας, Μπερδιανά, Παντέλης, Πηλαλήματα, Ρούσα Εκκλησιά, Σαρακήνα, Σηρικάρι, Σίσι (*Sisi*), Σκλαβεδιάκος, Σταυρωμένος, Φάφλαγκος, Φοίνικας, Χαυγιάς.

1.1.2. Совпадающие с названиями не существующих ныне населенных пунктов (14): **XVI в.** (1): *Chieratidea* (совр. Κερατίδια) : ойконим *Chieratidea* (1630); **XVII в.** (1): *Ligres* (совр. Λίγκρες) : ойконим Λίγκρες (< ойконим *Ligres*, в последний раз зафиксирован в 1630 г.); **XX в.** (12): гидроним Аνούφια : ойконим *Nuphia* (1577); гидроним Βυγλί : ойконим Βυγλί (XX в.); гидроним Βουκιλάσι : ойконим Ποικιλάσιον (антич.); гидроним Θώλος : ойконим Θόλος (XX в.); гидроним Καρνάρι : ойконим Καρνάρι (XX в.); гидроним Λισσός : ойконим Λισσός (антич.); гидроним Μίδια : ойконим *Apanomithia* (1281); гидроним Ξενικοχώρι : ойконим Ξενικοχώρι (1900); гидроним Παλαιπέτσι : ойконим *Paleopeci* (1369) // Παληοπέτσι (1881); гидроним Σούνια : ойконим *Sugna* (1630); гидроним Τσικαλαριά : ойконим Τσικαλαριά (< ойконим *Ciccalaria* — 1630); гидроним Χορδάκια : *Ghorida(c)chia* (1630).

1.1.3. Совпадающие с названиями мельниц (2): του Μπυρμανέ, Σαφαντάδο.

###### 1.2. Словообразовательные дериваты (23)

1.2.1. Образованные путем суффиксальной деривации (13): с суфф. **-(ι)ώτης** (7): Αλικιανιώτης (< ойконим Αλικιανός); Αμαριώτης (< ойконим Αμάρι); Γερανιώτης (< ойконим Γεράνι); Δερματιώτης (< ойконим Δέρματος); Δρεπανιώτης (< ойконим † Δραπάνους — 1671); Καμπανιώτης (< ойконим Καμπανός); Κουφιώτης (< ойконим Κουφός); с суфф. **-ίτης** (2): Κερατοκαμπίτης (< ойконим Κερατόκαμπος);

Μπαρίτης (< ойконим Έμπαρος); с суфф. **-(ι)άς** (2): Νοπήγιάς (< ойконим Νοπήγια); Φοινικιάς (< ойконим Φοῖνιξ // Φοίνικας); с суфф. **-ας** (1): Σταυρομένος (< ойконим Σταυρομένος); с суфф. **-ης** (1): Αδρομύλης (< ойконим Αδρόμυλοι).

1.2.2. Образованные в результате парадигматической (флективной) деривации (10):

а) образованные в результате сингуляризации (2): гидроним Αδρόμυλος : ойконим Αδρόμυλοι; гидроним Στράτος : ойконим Στράτοι;

б) образованные в результате маскулинизации (6): **XVI в.** (1): гидроним *Finica* (совр. Φοίνικας м.) : ойконим Φοίνικας (< ойконим Φοῖνιξ ж.); **XVII в.** (1): гидроним *Mirto* (совр. Μύρτος м.) : ойконим Μύρτος (ж.); **XIX в.** (1): гидроним Στόμ(ν)ιος (м.) : ойконим Στόμιο (ср.); **XX в.** (3): гидроним Αγριλιάς (м.) : ойконим Αγριλιά (ж.); гидроним Βλυχιάς (м.) : ойконим Βλυχιά (ж.); гидроним Παντομάντριος // Παντομούτριος (м.) : ойконим антич. † Παντομάτριον (ср.);

в) образованные в результате сингуляризации и маскулинизации (2): гидроним Λουκιανός (м.) : ойконим † *Lukianà* (1834) (ср., мн.); гидроним Μίδιας // Μίθιας (м.) : ойконим † *Apanomithia* (1281) (ср., мн.), ср. совр. гидроним Μίδια (ср., мн.).

Среди простых по своей структуре гидронимов преобладают названия, образованные путем метонимического переноса. Собрано 62 наименования водных объектов, перенесенных с названий населенных пунктов, что составляет 72,9 % простых номинаций и 21,8 % всех гидронимов, представленных в данной семантической группе. Четыре гидронима, перенесенные с ойконимов, были зафиксированы в XV в., шесть — в XVI в., тринадцать — в XVII в. В XX в. зарегистрировано 39 наименований водных объектов, идентичных ойконимам. Из общего числа таких номинаций 10 гидронимов не сохранилось до настоящего времени. Среди критских гидронимов зафиксировано 14 названий гидрообъектов, перенесенных с наименований не существующих ныне населенных пунктов (например, деревень).

В данной группе онимов можно выделить 23 примера отойконимических номинаций водных объектов, образованных в результате суффиксальной и флективной (парадигматической) деривации, что составляет 27 % простых наименований.

Путем суффиксальной деривации от названий населенных пунктов появились новые номинативные единицы, например: гидроним Αδρομύλης < ойконим Αδρόμυλοι; гидроним Αλικιανιώτης < ойконим Αλικιανός; гидроним Μπαρίτης < ойконим Έμπαρος.

Наибольшее число гидронимов (7) обслуживает формант относительности **-ίτης** [Babinotis, 2011, 599]. При участии суффикса **-(ι)ώτης** создано два гидронима. Такое же число номинаций образовано с помощью форманта **-ιάς** [Symeonidis, 2015, 39–40]. Интересный случай представляет собой гидроним Φοινικιάς, который, несомненно, связан с имеющим античное происхождение ойконимом Φοίνικας. Наличие ойконима исключает трактовку Φοινικιάς как

функционального деривата, ср. φοινικιάς м. ‘местность, сильно заросшая финиковыми пальмами’. Два гидронима — Σταυρομένος (< ойконим Σταυρομένος) и Αδρομύλης (< ойконим Αδρομύλοι) — образованы с помощью суффиксов -ας и -ης, продуктивных в гидронимии уже в античности [Tischler, 1977, 176–177]. Следует обратить внимание на тот факт, что все собранные здесь суффиксальные образования — мужского рода, что обусловлено грамматическим родом распространенного на Крите обозначения водотока ποταμός ‘река, поток’<sup>9</sup>.

Поляризации гидронимов и ойконимов способствовал процесс флективной деривации. Благодаря изменению парадигмы появилось несколько отойконимических наименований водных объектов. Гидроним Αδρομύλος (м.) был образован в результате сингуляризации формы множественного числа в названии д. Αδρομύλοι, а название водного объекта Αγριλιάς (м.) произошло от ойконима Αγριλιά (ж.) путем маскулинизации. В случае с гидронимами Φοίνικας и Μύρτος (оба — мужского рода), производными от идентично звучащих ойконимов, изменение грамматической категории не повлекло за собой модификаций в морфемной структуре слов. Процессы сингуляризации и маскулинизации, происходящие в отношении гидронимов, можно объяснить, во-первых, стремлением отличить гидроним от ойконима, во-вторых, единичным характером предмета номинации и, наконец, в-третьих, грамматическим родом (мужским) основного в гидронимии Крита апеллятива ποταμός.

## 2. Составные названия (*nomina composita* — 128)

### 2.1. Композиты (6)

2.1.1. Состоящие из ойконима в качестве дифференцирующего компонента и гидрографического термина в качестве идентифицирующего компонента (5): Καλαθόρεμ (< ойконим Καλαθάς); Καπιστροπόταμος (< ойконим Καπίστρι); Σανταλοπόταμος (< ойконим Σαντάλι); Σκολενόρυακο (< ойконим Κόλενα); Σπηλιοπόταμος (< ойконим Σπήλια).

2.1.2. Состоящие из отойконимического деривата в качестве дифференцирующего компонента и гидрографического термина в качестве идентифицирующего компонента (1): Μπαριτοπόταμος (< этноним Μπαρίτης < ойконим Έμπαρος).

### 2.2. Словосочетания (122)

2.2.1. Состоящие из определения-прилагательного в качестве дифференцирующего компонента и ойконима в качестве идентифицирующего компонента (1): с наречием в функции локализации: Απάνω Πλατανές.

2.2.2. Состоящие из ойконима в форме род. п. в качестве дифференцирующего компонента и гидрографического термина в качестве идентифицирующего компонента (60):

<sup>9</sup> Известно, что в древнегреческом языке названия рек были мужского рода; вероятно, это было обусловлено грамматическим родом слова ποταμός м. ‘река’.

α) с прямым порядком слов (43): XIV в. (1): † *la fontana de lo crassi* (\*η Βρύση του Κράσι); XX в. (42): του Άό- Αντωνιού το Ρούμα, της Αγίας Γαλήνης ο Ποταμός, της Αγίας Μαρίνας η Πηγή, της Αγίας Ρουμέλης ο Ποταμός, του Αερινού το Ρέμα, του Αλικιανού ο Ποταμός, της Ανατολής το Ποτάμι, τσ' Αξός η Βρύση, της Άρβης ο Ποταμός, του Αρδάκτου η Βρύση, της Βασιλικής το Ρυάκι, του Βάτου το Ρέμα, των Βρυσών ο Ποταμός, των Γδοχίων το Ρυάκι, της Γενής το Ρυάκι, της Γρα Λυγιάς ο Ποταμός, της Ζάκρου η Πηγή, του Ζου η Βρύση, του Ζου η Πηγή, των Θεοδωριανών το Ρέμα, του Καλού Χωριού ο Ποταμός, του Κεφαλιού το Ρέμα, του Λάκκου Ζωγράφου ο Χείμαρρος, του Λέντα η Πηγή, του Λυγιδέ ο Ποταμός, των Μπατισιανώ(ν) το Ρυάκι, της Μύρτου ο Ποταμός, του Νέμπρους η Πηγή, των Παππαδιανών το Ρέμα, των Πετρουλήδων ο Ποταμός, των Ρουσακιανών το Ρυάκι, των Σημαντηριανών το Ρέμα, της Σούγιας ο Ποταμός, του Σπηλιού ο Ποταμός, του Στομίου ο Ποταμός, της Συκιάς το Ρυάκι, του Σφιναριού ο Ποταμός, της Τζιτζιφιάς το Ρέμα, του Τσαμάντη το Ρυάκι, του Χόνδρου ο Ποταμός, των Χοχλιακιών το Ποτάμι, των Χοχλιακιών ο Ξεροπόταμος; перенесенные с названия несуществующей либо заброшенной деревни (10): της Απόλλωνας ο Ποταμός : οϊκονим Αποлона (1630); των Αγρομούλων το Ρυάκι : микротопоним Αγρομούρι (< οϊκονим Αγρομούρι — 1890); του Αραζού η Πηγή : οϊκονим *Arasu* (1583); του Βατέ το Ρυάκι : микротопоним Βατέс (< οϊκονим *Vatea* — 1686); τω(ν) Λίγκρω(ν) ο Ποταμός : микротопоним Λίγκρες (< οϊκονим *Liges* — 1630); του Λισού η Βρύση : οϊκονим (антич.) Λισός (ж.); του Λιχένη η Βρύση : οϊκονим *Liheni* (1671); του Μαυρίκη το Ρυάκι : οϊκονим *Mavrichi* (1583); η Λίμνη των Μπραμιανών; Ποταμός τω(ν) Μπραμιανώ(ν) : οϊκονим Μπραμιανά (1980-е гг.);

β) с обратным порядком слов (7): Λίμνη της Αγιάς, Ποταμός της Καλαμακάκας, Ρέμα της Κνωσού, Λίμνη του Κουρνά, Ποταμός των Μεσελέρων, Ξεροπόταμος των Ποταμών, Λίμνη της Φανερωμένης.

2.2.3. Состоящие из οϊκονима с предлогом в качестве дифференцирующего компонента и гидрографического термина в качестве идентифицирующего компонента (1): στις Τρεις Εκκλησιές ο Χείμαρρος : οϊκονим Τρεις Εκκλησιές.

2.2.4. В форме «близнецовой пары», состоящей из οϊκονима и гидрографического термина (1): Καρούμπες Ποταμός.

2.2.5. Состоящие из словообразовательного деривата οϊκονима в качестве дифференцирующего компонента и гидрографического термина в качестве идентифицирующего компонента (59):

2.2.5.1. С отοϊκονимическим производным, возникшим в результате суффиксальной деривации (55):

α) в форме существительного (3): с суфф. **-(ι)ώτης** (2): Αυλιώτης Ποταμός (< οϊκονим Αυλή), Ινιώτης Ποταμός (< οϊκονим Ίνι); с суфф. **-ίτης** (1): Κατωχωρί της Ποταμός (< οϊκονим Κάτω Χωριό).

β) в форме прилагательного (52):

— в единственном числе (50): с суфф. **-ιανός** (43): Αγιοφωθιανός Ποταμός (< οϊκονим Αγιά Φωτιά), Αγριλιανός Ποταμός (< οϊκονим Αγριλέс), Αηδεκιανός

Ποταμός (< οϊκονίμης Άγιοι Δέκα), Αθηνιανό Ρυάκι (< οϊκονίμης Ίνια), Αζογυριανός Ποταμός (< οϊκονίμης Αζογυρές), Ακουμιανός // Κουμιανός Ποταμός (< οϊκονίμης Ακούμια // Κούμια), Ανασουβριανό Νερό (< οϊκονίμης † Ανασουβάρη — 1630), Αργυροπουλιανός Ποταμός (< οϊκονίμης Αργυρούπολη), Ατσιποπουλιανό Ρούμα (< οϊκονίμης Ατσιπόπουλο), Βαθιανός Ποταμός (< οϊκονίμης Κάτω Βάθεια и Επάνω Βάθεια), Βαλιανή Κολύμπα (< οϊκονίμης Βαλής), Βαλιανό Ρυάκι (< οϊκονίμης Βαλής), Γαζανός Ποταμός (< οϊκονίμης Γάζι), Γαλενιανό Πέραμα (< οϊκονίμης Γαλένι), Γαλλιανός Ποταμός (< новогреческий οϊκονίμης Γάλλος), Γενιανός Ποταμός (< οϊκονίμης Γενή), Γιαννιτσανός Ποταμός (< οϊκονίμης Γιαννίτσι), Γκαγκαλιανό Πέραμα (< οϊκονίμης Γκαγκάλες), Ζουριδιανή Βρύση (< οϊκονίμης Ζουρίδι), Καμαριανός Ποταμός (2) (< οϊκονίμης Καμάρια), Καντηλιανός Ποταμός (< οϊκονίμης Καντήλα), Καστελλιανός Πόρος (< οϊκονίμης Καστέλλι), Κατσαμπαδιανός Ποταμός (< οϊκονίμης Κατσαμπάς), Κελλιανό Πηγάδι (< οϊκονίμης Κελλιά), Κλησιδιανή Βρύση (< οϊκονίμης Κλησιδί), Κουσανό Ρυάκι (< οϊκονίμης Κουσές), Λευκογιανός Ποταμός (< οϊκονίμης Λευκόγεια), Μαχαιριανός Ρυάξ (< οϊκονίμης Μαχαιράς), Μητροπολιανός Ποταμός (< οϊκονίμης Μητρόπολη), Ξεροκαμπιανό Πηγάδι (< οϊκονίμης Ξερόκαμπος), Ορνιανός Ποταμός (< οϊκονίμης Ορνέ), Παντελιανός Ποταμός (< οϊκονίμης Παντέλη), Πλωριανός Ποταμός (< οϊκονίμης Πλώρα), Πυργιανός Ποταμός (< οϊκονίμης Πύργος), Πρασσανό Ρυάκι (< οϊκονίμης Πρασσάς), Ριζικιανό Καβούσι (< οϊκονίμης Ρίζικας), Ρογδιανό Ρυάκι (< οϊκονίμης Ρογδιά), Σκαφιδιανός Ποταμός (< οϊκονίμης Σκαφίδι), Σκιδιανό Πέραμα (< οϊκονίμης † Σκίδια — 1928), Σπηλιανός Ποταμός (< οϊκονίμης Σπήλι), Σφηναριανός Ποταμός (< οϊκονίμης Σφηνάρι); с обратным порядком слов: Βρύση Μετοχιανή (< οϊκονίμης Μετόχι τ̂ Αρχοντικού); с суфф. **-(ι)ώτικος** (4): Γερανώτικο Ρυάκι (< οϊκονίμης Γεράνι), Κασσανιώτικο Βρυσίδι (< οϊκονίμης Κασάνοι), Μουρνιώτικο Ρυάκι (< οϊκονίμης Μουρνιές), Σαρακηνιώτικος Ποταμός (< οϊκονίμης Σαρακίνα); с суфф. **-ικός** (1): Αξικός Ποταμός (< οϊκονίμης Αξός); с суфф. **-ταικός** (1): Σητειακός Ποταμός (< οϊκονίμης Σητεία); с суфф. **-ιος** (1): Σύσιος Ποταμός (< οϊκονίμης Σύσι); — во множественном числе (2): с суфф. **-ιανός**: Γαβαλιανό Πηγάδια (< οϊκονίμης Γαβαλοχώρι), Ντιπλοχωριανές Βρύσες (< οϊκονίμης † Ντιπλοχώρι — 1928).

2.2.5.2. С отοϊκονιμическим производным, возникшим в результате парадигматической (флексивной) деривации (3):

α) в результате конверсии по роду (2): Ευγενικός Ποταμός (м.): οϊκονίμης Ευγενική (ж.); Καημένο Ρυάκι (ср.): οϊκονίμης Καημένος (м.);

β) в результате конверсии по роду и сингуляризации (1): Μπραμιανός Ποταμός (м.) : οϊκονίμης † Μπραμιανό (мн., ср.) (1980-е гг.).

2.2.5.3. С отοϊκονιμическим производным, возникшим в результате обратной деривации (1): του Φούρνου το Ρυάκι : οϊκονίμης Φουρές.

Составные наименования являются самой многочисленной группой названий водных объектов, производных от οϊκονιμических (128 единиц, что соответствует 45 % всех собранных гидронимов).

Среди них встречается только шесть композитов типа Καλαθόρεμα < ойконим Καλαθός (соответственно, 4,7 % всех составных наименований), из них один — Μπαριτοπόταμος — образован не напрямую от названия местности Έμπαρος, а от его деривата — этнонима Μπαρίτης.

Значительно более частотны словосочетания (122 = 95,3 %). Среди первичных словосочетаний заслуживают внимания прежде всего те, в состав которых входят ойконим в род. п. в качестве дифференцирующего компонента и гидрографический термин в качестве идентифицирующего, например: της Αγίας Γαλήνης ο Ποταμός, της Ζάκρου η Πηγή, Λάκκου Ζωγράφου Χείμαρρος, της Συκιάς το Ρυάκι, Ποταμός των Μεσελέρων. Все гидронимы такого рода, за исключением засвидетельствованного в XIV в. наименования † *la fontana de lo crassi* (\*η Βρύση του Κράσι) [см.: Spanakis, 1984, 13], зафиксированы в источниках XX в. В этой группе также присутствуют гидронимы, образованные от названий не существующих ныне поселений (10). Всего зафиксировано 60 наименований с генетивной структурой (46,9 %). Среди словосочетаний встречается только один гидроним, содержащий ойконим в качестве идентифицирующего компонента: Απάνω Πλατανές, где наречие *απάνω* указывает на направление водотока относительно деревни Πλατανές. В форме наречного выражения выступает составное наименование στις Τρεις Εκκλησιές ο Χείμαρρος (< ойконим Τρεις Εκκλησιές). Подобную форму приобретает название Καρούμπες Ποταμός.

В ряду аналитических форм наиболее продуктивными оказываются двухкомпонентные названия, состоящие из прилагательного, образованного от ойконима, и гидрографического апеллятива (52 = 88,1 %), типа Βαθιανός Ποταμός, Κελλιανό Πηγάδι, Αξικός Ποταμός, Γερανιώτικο Ρυάκι, Σητειακός Ποταμός, Σύσιος Ποταμός. Два гидронима выступают во множественном числе: Γαβαλιανά Πηγάδια, Ντιπλοχωριανές Βρύσες. Адъективные элементы составных наименований отличаются разнообразной структурой. Среди словообразовательных формантов наибольшую продуктивность демонстрирует суффикс относительности *-ιανός*, указывающий на связь деривата с обозначенной в основе номинации местностью [Amantos, 1903, 50–55; Kontosopoulos, 2001, 41]. С помощью этого форманта образовано 45 дифференцирующих компонентов составных гидронимов (76,3 %). Свидетельством его необыкновенной продуктивности в критской топонимии являются многочисленные ойконимы, оканчивающиеся на *-ιανά* (номинатив мн. ч.) и образованные от имени либо фамилии основателя поселения [Symeonidis, 2015, 41], например: Θεοδοριανά, Μπατισιανά, Παπαδιανά, Σημαντηριανά<sup>10</sup>. Значительно более редкой является структурная модель с составным суффиксом

<sup>10</sup> Суффикс *-ιανός* также используется для образования критских этнонимов [Triantafyllidis, 1995, 26–27]. По подсчетам греческого диалектолога [см.: Kontosopoulos, 2001, 41], около 80–85 % критских этнических дериватов образовано с помощью этого форманта, например: Βρυσιανός < ойконим Βρύσες, Καστελλιανός < ойконим Καστέλλι, Μιλαθιανός < ойконим Μίλατος, Σφακιανός < ойконим Σφακιά.

-(ι)ώτικός (4 гидронима = 6,8 %). Суффиксы -ικός, -ιακός, -ιος, -ρός представлены единичными примерами.

Среди вторичных составных наименований отдельную группу образуют гидронимы, содержащие в качестве дифференцирующего компонента определение-существительное, производное от ойконима с помощью суффиксов -(ι)ώτης и -ίτης (3): Αυλιώτης Ποταμός, Ινιώτης Ποταμός, Κατωχωρίτης Ποταμός.

Скромную группу составляют также названия, содержащие в качестве дифференцирующего компонента определение-прилагательное, возникшее в результате парадигматической деривации (3). Названия Ευγενικός Ποταμός (< ойконим Ευγενική) и Καημένο Ρυάκι (< ойконим Καημένος) появились путем конверсии по роду, гидроним Μπραμιανός Ποταμός является примером номинации, образованной путем сингуляризации и конверсии по роду от ойконима † Μπραμιανά. Думается, что один гидроним возник на основе обратной деривации: гидроним του Φούρνου το Ρυάκι (1953) [TLK] : ойконим Φουρνές (*Furnea* — 1583, 1630, *Furnés* — 1834) [Spanakis, 2, 800; Symeonidis, 2, 1412].

### 3. Эллиптические названия (*nomina elliptica* — 71)

3.1. Атрибутивные названия (с эллиптированием гидрографического термина) (67)

3.1.1. Возникшие в результате суффиксальной деривации (67):

а) в единственном числе (65): с суфф. -ιανός (53): Αδελιανός (< ойконим 'Αδελε), Αζαλιανός (< ойконим Αζάλι), Αμαριανός (< ойконим Αμάρι), Αργουλιανό (< ойконим Αγρουλές), Αστεριανός (< ойконим Αστέρι), Αστρακιανός (< ойконим Αστρακοί), Αστριτσιανός (< ойконим Αστρίτσι), Αυγενικιανός (< ойконим Αυγενική), Βασιλικιανός (< ойконим Βασιλική), Βλιθιανός (< ойконим Βλιθιάς), Βονιανός (< ойконим Βόνη), Βρελιανός (< ойконим † Βρέλι — 1920), Βρυσανός (< ойконим Κρύα Βρύση), Βρυσ[ι]ανός (< ойконим Βρύσες), Βρυσιανό (< ойконим Βρύσες), Γαραζιανός (< ойконим Γαράζο), Γραλυγιανός (< ойконим Γρα Λυγιά), Ελυγιδιανός (< ойконим Λυγιδές), Επισκοπιανός (2) (< ойконим Επισκοπή), Θερισσιανός (< ойконим Θέρισσο), Καβουσιανός (< ойконим Καβούσι), Κακοδικιανός (< ойконим Κακοδίκι), Καλαμαυκιανός (< ойконим Καλαμαύκα), Καλανταριανός (< ойконим Καλανταρέ), Κισσανός (< ойконим Κισσός), Κληματιανός (< ойконим Κλήμα), Κνωσανός (< ойконим Κνωσός), Κρυγιανός (< ойконим Κάτω Κρυγιά), Λουκιанός (< ойконим Λούκια), Λουριανό (< ойконим Λούρες), Μαργαριτιανός // Μαργαριτσανός // Μαργεριτσανός (< ойконим Μαργαρίτες), Μεσκλιанός (< ойконим Μεσκλά), Μουρνιανός (< ойконим Μουρνιές), Ντεριανός (< ойконим Ντερές), Ομαλιанός (< ойконим Ομάλα), Παναγιанός (< ойконим Παναγία), Περιβολιанός (2) (< ойконим Περιβόλια), Πηγιанός (< ойконим Πηγή), Πικριанός (< ойконим Πίκρι), Πλαταнианός (< ойконим Πλαταниάς), Πουδριанό (< ойконим Μούδρος), Σελλιанός (< ойконим Σελλί),

Σιλαμιανός (< ойконим Σίλαμος), Σωματιανό (< ойконим Σωματάς), Τζιτζιφιανός (< ойконим Τζιτζιφέ), Σταυρωμιανός (< ойконим Σταυρωμένος), Σελλιανός (< ойконим Σελλί), Σητειανός (< ойконим Σητεία), Σπηλιανός (< ойконим Σπηλιά), Σταλιανό (< ойконим Στάλοι), Φοδελιανός (< ойконим Φόδελε); с суфф. **-(ι)ώτικος** (5) (< -ιώτης + -ικός): Αγειρηνιώτικος (< ойконим Αγία Ειρήνη), Αερινιώτικο (< ойконим Αερινός), Αυλιώτικος (< ойконим Αυλή), Ινιώτικο (< ойконим Ίνι), Ινιώτικος (< ойконим Ίνια); с суфф. **-ανός** (2): Ανωπολιτανός (< этноним Ανωπολίτης < ойконим Ανώπολη); Ζουρβανός (< ойконим Ζούρβα); с суфф. **-ιακός** (1): Σπηλιακός (< ойконим Σπηλιά); с суфф. **-ίτικος** (< ίτης + иκος) (1): Εμπαρίτικος (< ойконим Έμπαρος); с суфф. **-ιάτικος** (< ι + άτος + иκος) (1): Πρινιάτικος (< ойконим Πρίνος); с суфф. **-ιος** (1): Μύρθιος (< ойконим Μύρτος); с суфф. **-ρός** (1): Σπηλιарός (< ойконим Σπηλιά);

б) во множественном числе (2): с суфф. **-ιανός** (1): Μαχαριανά (< ойконим Μαχαίρας); с суфф. **-(ι)ώτικος** (1): Καρινιώτικα (< ойконим Καρίνες).

3.2. Субстантивные наименования (с эллиптированием гидрографического термина) (4)

3.2.1. Образованные от ойконима в функции определения в форме род. п. (4): της Μηλιάς, του Μονοπλατάνου (< микротопоним Μονοπλάτανος < ойконим † *Monoplatano* // † *Molo Platano* — 1583, 1630), Μπρινοσί (турецкая притяжательная форма) < ойконим Πρίνος, της Πλουτής.

Эллиптические единицы, образованные от названий местности, занимают важное место в анализируемой семантической группе. В общей сложности зафиксирован 71 гидроним с эллиптической структурой (25 % общего числа наименований водных объектов). Среди них самую большую группу (67 названий, что составляет 94,4 %) образуют адъективные номинации типа Αγειρηνιώτικος, Βονιανός, Εμπαρίτικος, Ζουρβανός. Два гидронима выступают в форме множественного числа: Μαχαριανά, Καρινιώτικα. В образовании адъективных дериватов наибольшее значение имеет суффикс относительности **-ιανός**, засвидетельствованный в 54 онимах. Словообразовательные форманты **-(ι)ώτικος**, **-ιακός**, **-ιος**, которые уже упоминались выше, при анализе группы составных названий, а также три новые морфемы — **-ίτικος**, **-ιάτικος**, **-ανός** — были зафиксированы в образовании гидронимов только по одному разу.

Всего четыре названия представляют собой субстантивные эллиптические образования. С формальной точки зрения они являются генетивными формами ойконимов, возникшими в результате эллиптизации гидрографического термина, например, της Μηλιάς. Внимания заслуживает гидроним Μπρινοσί, в котором отражена притяжательная форма турецкого происхождения, образованная от названия близлежащей деревни *Prinos*.



## 5. Выводы

Выполненный выше анализ наименований водных объектов Крита, образованных от ойконимов, позволяет сделать следующие выводы.

С формальной точки зрения среди 284 гидронимов, представленных выше, выделяются 134 первичных названия и 150 вторичных. Последние возникли в основном в результате суффиксальной деривации (136 единиц, или 90,7 %), только 14 гидронимов образовано при помощи флективной (парадигматической) деривации (9,3 %), один гидроним — путем обратной деривации.

В ряду адъективных форм, созданных путем суффиксации и представляющих собой дифференцирующие компоненты составных и эллиптических наименований, доминирует словообразовательный формант  $-(i)\acute{\alpha}\nu\acute{o}\varsigma$  (99). Второе место занимает расширенный суффикс  $-(i)\acute{\omega}\tau\iota\kappa\omicron\varsigma$ , зафиксированный в десяти гидронимах. С помощью форманта  $-i\acute{\alpha}\kappa\omicron\varsigma$  произведено два названия. По два адъективных деривата создано с помощью суффиксов  $-i\omicron\varsigma$  и  $-\acute{\alpha}\nu\acute{o}\varsigma$ . Засвидетельствовано по одному примеру гидронимов с формантами  $-i\kappa\omicron\varsigma$ ,  $-i\tau\iota\kappa\omicron\varsigma$ ,  $-i\acute{\alpha}\tau\iota\kappa\omicron\varsigma$  и  $-r\omicron\varsigma$ . Не исключено, что наличие суффиксов, представленных единичными примерами, является делом случая.

В приведенной выше структурной классификации обращают на себя внимание формы  $\Gamma\acute{\alpha}\lambda\acute{\alpha}\nu\acute{o}\varsigma$   $\Pi\omicron\tau\alpha\mu\acute{o}\varsigma$ ,  $\Gamma\iota\alpha\nu\nu\iota\tau\sigma\acute{\alpha}\nu\acute{o}\varsigma$   $\Pi\omicron\tau\alpha\mu\acute{o}\varsigma$ ,  $\text{Κουσα}\acute{\alpha}\nu\acute{o}$   $\text{Ρυ}\acute{\alpha}\kappa\iota$ ,  $\text{Πρα}\sigma\sigma\acute{\alpha}\nu\acute{o}$   $\text{Ρυ}\acute{\alpha}\kappa\iota$ ,  $\text{Βρυσ}\acute{\alpha}\nu\acute{o}\varsigma$  (2),  $\text{Κισ}\sigma\acute{\alpha}\nu\acute{o}\varsigma$ ,  $\text{Κνω}\sigma\acute{\alpha}\nu\acute{o}\varsigma$ ,  $\text{Μαργαρι}\tau\sigma\acute{\alpha}\nu\acute{o}\varsigma$  //  $\text{Μαργερι}\tau\sigma\acute{\alpha}\nu\acute{o}\varsigma$ , отнесенные к группе наименований водных объектов, которые образованы с помощью форманта  $-i\acute{\alpha}\nu\acute{o}\varsigma$ , а не к группе гидронимов, появившихся в результате добавления к производящей основе суффикса  $-\acute{\alpha}\nu\acute{o}\varsigma$ <sup>11</sup>:  $\text{Ανωπολι}\tau\alpha\acute{\nu}\acute{o}\varsigma$  и  $\text{Ζουρβ}\acute{\alpha}\nu\acute{o}\varsigma$ . Основанием для такой интерпретации является тот факт, что данные форманты фиксируют в адъективных компонентах характерную для диалекта восточного Крита депалатализацию щелевых и смычно-щелевых согласных, основанную на исчезновении полугласного /j/ в позиции между спирантами или аффрикатами и гласными, ср. вост.-крит.  $\text{εκκλ}\eta\sigma\acute{\alpha}$  vs зап.-крит.  $\text{εκκλ}\eta\sigma\iota\acute{\alpha}$  (= новогреч.  $\text{εκκλ}\eta\sigma\iota\acute{\alpha}$  ж. ‘церковь’), вост.-крит.  $\text{μαγαζ}\acute{\alpha}$  vs новогреч.  $\text{μαγαζ}\iota\acute{\alpha}$  ср., мн. ‘магазины, помещения’.

Среди субстантивных форм наибольшую жизнеспособность проявляет суффикс  $-i\tau\eta\varsigma$  (8). Меньшей продуктивностью обладает формант  $-(i)\acute{\omega}\tau\eta\varsigma$  (4). В двух номинациях выделяется суффикс  $-(i)\acute{\alpha}\varsigma$ . Суффиксы  $-\acute{\alpha}\varsigma$  и  $-\eta\varsigma$  используются для создания отоikonимических дериватов по одному разу.

Гидроним с эллиптической структурой  $\text{Σταυρω}\mu\iota\acute{\alpha}\nu\acute{o}\varsigma$  [Faure, 1984a, 39–40; 1989, 312–313], образованный суффиксальным путем от ойконима  $\text{Σταυρω}\mu\acute{\epsilon}\nu\omicron\varsigma$

<sup>11</sup> Суффикс  $-\acute{\alpha}\nu\acute{o}\varsigma$ / $-\acute{\alpha}\nu\omicron\varsigma$ , использующийся для создания названий типа  $\text{Αμερικ}\acute{\alpha}\nu\acute{o}\varsigma$ ,  $\text{Αφρικ}\acute{\alpha}\nu\acute{o}\varsigma$  и т. д., восходит к лат.  $-\acute{\alpha}n\acute{u}s$  (не исключено также итальянское посредничество:  $-\acute{\alpha}n\omicron$ ), с помощью которого образованы адъективные дериваты, производные, среди прочего, от ойконимов, например:  $\text{Roma} > \text{Rom}\acute{\alpha}n\acute{u}s$ ,  $\text{Syracusae} > \text{Syracus}\acute{\alpha}n\acute{u}s$  [Browning, 1969, 71; Andriotis, 1992, 55]. Здесь следует отметить, что более продуктивный формант  $-i\acute{\alpha}\nu\acute{o}\varsigma$  является в действительности вторичным по отношению к суффиксу  $-\acute{\alpha}\nu\acute{o}\varsigma$ . Он был выделен из форм, имеющих в конечном слоге основы гласный  $i$ , ср., например:  $\text{Ασι}\acute{\alpha}\nu\acute{o}\varsigma < \text{Ασι}\acute{\alpha}$ .

(фиксируется с 1920 г.) [Spanakis, 2, 739; Symeonidis, 2, 1313], возник путем так называемой дезинтегральной (обменной) суффиксации, основанной на удалении конечной морфемы производящей основы и постановке на это место другого суффикса [см.: Mól, 1996, 38–39]: ойконим *Σταυρω-μέν-ος* > гидроним *Σταυρωμ-ιανός*.

Зафиксировано два примера гидронимов, созданных на основе производных от ойконимов образований. Так, название реки *Ανωπολιτανός* происходит от деривата ойконима *Ανώπολη*: ойконим *Ανώπολη* > *Ανωπολίτης* > гидроним *Ανωπολιτανός*. Аналогичным способом образовано название горного потока *Μπαριτοπόταμος*: ойконим *Έμπαρος* > \**Έμπαρίτης* > *Μπαρίτης* > гидроним *Μπαριτοπόταμος*. В обоих случаях формы-посредники были созданы с помощью субстантивного суффикса относительности *-ίτης*.

В адъективных дериватах мы можем наблюдать также упрощение ойконимической основы. Гидронимы *Αηδεκιανός Ποταμός* (< ойконим *Άγιοι Δέκα*) и *Αγειρηνιώτικος* (< ойконим *Αγία Ειρήνη*) демонстрируют в адъективных компонентах сокращенную форму ойконима, ср. гидроним *Αγιοφωθιανός Ποταμός*, производный от ойконима *Αγία Φωτιά*. В адъективных структурах гидронимов *Βρύση Μετοχιανή* (< ойконим *Μετόχι τ' Αρχοντικού*) и *Κρυγιανός* (< ойконим *Κάτω Κρυγιά*) опущены дифференцирующие компоненты составных наименований, ср. парасинтетические названия водных объектов: *Κατωχωρίτης Ποταμός* (< ойконим *Κάτω Χωριό*) и *Γραλυγιανός* (< ойконим *Γρα Λυγιά*). В гидрониме *Σφακιανός Λαγκός* (< ойконим *Χώρα Σφακίων*) производной основой дифференцирующего компонента стал дифференцирующий компонент ойконима. Оним *Γαβαλιανό Πηγάδια* (< ойконим *Γαβαλοχώρι*) также возник на базе дифференцирующего компонента композита, ср. гидроним *Ντιπλοχωριανές Βρύσες* (< ойконим *† Ντιπλοχώρι*).

Для гидронимов, производных от ойконимов, характерен структурный параллелизм номинаций. Водные названия Крита могут принимать две альтернативные формы — эллиптическую адъективную и составную, содержащую в качестве дифференцирующего компонента ойконим, а в качестве идентифицирующего — гидрографический термин, например: *Αερινιώτικο // του Αερινού το Ρέμα* (< ойконим *Αερινός*), *Βρυσ(ι)ανός // των Βρύσων ο Ποταμός* (< ойконим *Βρύσες*), *Γραλυγιανός // της Γρα Λυγιάς ο Ποταμός* (< ойконим *Γρα Λυγιά*), *Κνωσανός // το Ρέμα της Κνωσού* (< ойконим *Κνωσός*), *Τζιτζιφιανός // της Τζιτζιφιάς το Ρέμα* (< ойконим *Τζιτζιφιά*). В нашем материале встречаются примеры, когда одна форма гидронима является производной, совпадающей с ойконимом, а вторая — составной: *Καλαθάς vs Καλαθόρεμα*, *Νέμπρος vs του Νέμπρους η Πηγή*, *Κατσαμπάς vs Κατσαμπαδιανός Ποταμός*. Наименование водного объекта может быть также создано от ойконимической основы при помощи двух или трех различных словообразовательных формантов, например: *Σπηλιανός // Σπηλιακός // Σπηλιαρός* (< ойконим *Σπηλιά*), *Αμαριανός // Αμαριώτης* (< ойконим *Αμάρι*), *Μπαρίτης // Έμπαρίτικος* (< ойконим *Έμπαρος*).

- Amantos K.* Die Suffixe der neugriechischen Ortsnamen. München : Verlag von Louis Finsterlin, 1903.
- Andriotis N. P.* Istoría tis ellinikís glóssas. Thessaloniki : Aristotle University of Thessaloniki, 1992.
- Andriotis N.* Plithysmós kai oikismoí tis anatolikís Krítis (16os–19os ai.). Herakleion : Vikelaía Dimothikí Vivliothiki, 2006.
- Antongiannakis M. E.* Toponýmia tis ktimatikís periféreias tou horioú Sellí // Ta kritiká toponýmia. Diímero Epistimiakó Synédrio, Réthymno, 6–7 Noemvriou 1998. Praktiká. Vol. 1 / ed. M. Troulis. Rethymno : Istoriki-Laografikí Etaireía Rethýmnis, 2000. S. 29–60.
- Apostolakis G. E.* Palaiínés kritikés athivolés. Lexikó, Léxeis, fráseis kai mantinádes tou kritikou glossikou idiómatos. Herakleion : Grafikés Téhnēs “Typokréta”, 2008.
- Babiniotis G. D.* Etymologikó lexikó tis néas ellinikís glóssas. Istoría ton léxeon. Athens : Kéntro Leksikologias, 2011.
- Brown A. R.* Evidence for Pre-Greek Speech on Crete from Greek Alphabetic Sources. Amsterdam : Adolf M. Hakkert, 1985.
- Browning R.* Medieval and Modern Greek. London : Hutchinson University Library, 1969.
- Duma J.* Nazwy rzek lewobrzeżnego Mazowsza (z całym dorzeczem Pilicy). Warszawa : Towarzystwo Naukowe Warszawskie, 1999.
- Eijkman J. C. B.* Bijdrage tot de kennis der grieksche toponymie. Amsterdam : H. J. Paris, 1929.
- Faure P.* Hydronymes crétois // Kritología. 1984a. 10. P. 30–61.
- Faure P.* Hydronymes de la Crète Antique // Onómata. 1984b. 9. P. 26–32.
- Faure P.* Recherches de toponymie crétoise. Opera selecta. Amsterdam : Adolf M. Hakkert, 1989.
- Haralampakis H. G.* Hristikó lexikó tis neollinikís glóssas. Athens : Akadímia Athinón, 2014.
- Iakov D.* Lexikó tis koinís neollinikís. Thessaloniki : Aristotle University of Thessaloniki, 2005.
- Idomeneos M. I.* Kritikó glossário. Herakleion : Vikelaía Dimothikí Vivliothiki, 2006.
- Kaczyńska E.* Kreteńskie nazwy wodne pochodne od terminów hydrograficznych // Onomastica. 2014. 58. S. 193–209.
- Kaczyńska E.* Nazwy florystyczne w nowożytniej hydronimii kreteńskiej // Onomastica. 2015. 59. S. 287–306.
- Kontosopoulos N.* Diálektoi kai idiómata tis néas ellinikís. Athens : Ekdóseis Grigóri, 2001.
- Mól H.* Budowa słowotwórcza nazw wodnych dorzecza Wieprza // Hydronimia słowiańska / ed. K. Rymut. Kraków : Wydawnictwo Instytutu Języka Polskiego PAN, 1996. Vol. 2. S. 33–46.
- Papadakis M. M.* Ta toponýmia tis Jerápetras // Ta kritiká toponýmia. Diímero Epistimiakó Synédrio, Réthymno, 6–7 Noemvriou 1998. Praktiká. Vol. 2 / ed. M. Troulis. Rethymno : Istoriki-Laografikí Etaireía Rethýmnis, 2000. S. 37–79.
- Skarsoulis E. E.* Toponymikó tis periochís Apostólou Amariou Rethýmnis // Ta kritiká toponýmia. Diímero Epistimiakó Synédrio, Réthymno, 6–7 Noemvriou 1998. Praktiká. Vol. 2 / ed. M. Troulis. Rethymno : Istoriki-Laografikí Etaireía Rethýmnis, 2000. S. 213–239.
- Spanakis 1–2 — Spanakis S. G.* Póleis kai horiá tis Krítis sto pérasma ton aiónon. Vols. 1–2. Herakleion : Grafikés Téhnēs G. Detorákis, 1991–1993.
- Spanakis S. G.* Symvoli stin istoría tou Lasithiou katá ti Venetokratía. Herakleion : Ekdóseis “Sfakianós”, 1984.
- Symeonidis 1–2 — Symeonidis H. P.* Etymologikó lexikó ton neollinikón oikonymión. Vols. 1–2. Leukosía ; Thessaloniki : Kéntro Meletón Ierás Monís Kýkkou, 2010.
- Symeonidis H. P.* Eisagogí stin ellinikí onomatología. Thessaloniki : Ekdotikós Oikos Adelfón Kyriakidi, 2015.
- Tischler J.* Kleinasiatische Hydronymie. Semantische und morphologische Analyse der griechischen Gewässernamen. Wiesbaden : Dr. Ludwig Reichert Verlag, 1977.
- TLK — архивные материалы, собранные в 1953–1957 гг. по инициативе Общества критских исторических исследований (хранятся в Музее истории Крита, г. Ираклио).
- Tomadakis N. V.* Ekklesiastiká toponýmia kai onómata monón, naón (kai eikónon) tis Krítis // Kritología. 1978. 7. S. 17–48.

- Treder J.* Nazwy ponowione wśród nazw przeniesionych // *Onomastica*. 1979. 24. S. 19–43.
- Triantafyllidis M.* Ta oikogeneiaká-mas onómata. Thessaloniki : Aristotle University of Thessaloniki, 1995.
- Van Spitael M. A., Faure P.* Villes et villages de la Crète centrale. Listes inédites de l'époque vénitienne comparées aux tablettes de Knosos // *Kritologia*. 1977. 5. P. 45–98.
- Volanakis I. I.* Ta mikro-toponýmia tis koinótitas Apodoúlou Amariou Rethýmnis Kritis // Ta kritiká toponýmia. Diímero Epistimiakó Synédrio, Réthymno, 6–7 Noemvriou 1998. *Praktiká*. Vol. 1 / ed. M. Troulis. Réthymno : Istorikí-Laografikí Etaireía Rethýmnis, 2000. S. 159–187.

*Пер. с польск. Е. Д. Бондаренко*  
*Рукопись поступила в редакцию 09.09.2015*

### СОКРАЩЕНИЯ

В названиях языков и диалектов	
вост.-крит.	восточнокритский диалект новогреческого языка
зап.-крит.	западнокритский диалект новогреческого языка
Прочие	
демин.	деминутив

\* \* \*

**Качиньска, Эльвира**  
 доктор филологических наук, профессор  
 кафедры классической филологии  
 Лодзинский университет  
 ul. Pomorska 171/173, pok. 4.66  
 PL-90-236 Łódź, Polska  
 E-mail: aradaina@gmail.com

**Kaczyńska, Elwira**  
 DrHab, Professor  
 Department of Classical Philology  
 University of Łódź  
 Pomorska str. 171/173, office 4.66  
 PL-90-236 Łódź, Poland  
 E-mail: aradaina@gmail.com

**Elwira Kaczyńska**

University of Łódź  
 Łódź, Poland

### CRETAN HYDRONYMS DERIVED FROM SETTLEMENT NAMES

The paper discusses 284 Cretan river names, presumably derived from settlement names. This group of hydronyms represents 6.1% among all the modern hydronyms of the island (4 666 names collected by the author from written sources and, at a lesser degree, during field-

work), its biggest part being attested only from the 20<sup>th</sup> century. The names studied in this paper were formed either by metonymic transfer of settlement names to bodies of water (134 units) or by morphological derivation (suffixation and, in some cases, regressive derivation) (150 units). To establish the direction of derivation, the author analyses the semantic features of the names and the chronology of their attestation in written sources. As to the morphological structure of the analyzed river names, the author distinguishes 85 simple names (29.9%), 128 compound names (45.1%) and 71 elliptical ones (25%). This enables a structural analysis of the differentiating elements in the compound names and in the elliptical names formed by omitting a hydrographical term. The morphological structure of some hydronyms allows to retrieve valuable information on lost or decayed settlements of Crete. The author also shows that some items demonstrate the onomastic continuity in the island from antiquity to the present day, e.g. the modern river names Βουκλιάσι, Λισσός, Φοίνικας, Παντομάντριος (or Παντομούτριος) derive from the ancient settlement names Ποικιλιάσιον, Λισσός, Φοίνιξ and Παντομάτριον, respectively.

**Key words:** Modern Greek language, Cretan dialect, place names, hydronymy, river names, etymology, word formation.

- Amantos, K. (1903). *Die Suffixe der neugriechischen Ortsnamen* [The Suffixes of the Modern Greek Place Names]. Munich: Verlag von Louis Finsterlin.
- Andriotis, N. P. (1992). *Istoria tis ellinikís glóssas* [History of the Greek Language]. Thessaloniki: Aristotle University of Thessaloniki.
- Andriotis, N. (2006). *Plithysmós kai oikismoí tis anatolikís Kritis (16os–19os ai.)* [Population and Settlements of Eastern Crete (16<sup>th</sup>–19<sup>th</sup> Centuries)]. Heraklion: Vikelaía Dimothikí Vivliothiki.
- Antonogiannakis, M. E. (2000). Toponymia tis ktimatikís periféreias tou horioú Sellí [Toponymy of the Village of Selli Area]. In M. Troulis (Ed.), *Ta kritiká toponýmia. Diímero Epistimiakó Synédrio, Réthymno, 6–7 Noemvriou 1998. Praktiká* [Cretan Toponymy. Proceedings of the Conference, Rethymno, 6–7 November 1998] (Vol. 1, pp. 29–60). Réthymno: Istorikí-Laografikí Etaireía Rethýmnis.
- Apostolakis, G. E. (2008). *Palainés kritikés athivolés. Lexikó, Léxeis, fráseis kai mantinádes tou kritikou glossikou idiómatos* [Old Cretan Talks. Dictionary, Words, Phrases and Songs of the Cretan Language Idioms]. Heraklion: Grafikés Téhnēs “Typokréta”.
- Babiniotis, G. D. (2011). *Etymologikó lexikó tis néas ellinikís glóssas. Istoria ton léxeon* [An Etymological Dictionary of the Modern Greek Language. History of Words]. Athens: Kéntro Leksikologías.
- Brown, A. R. (1985). *Evidence for Pre-Greek Speech on Crete from Greek Alphabetic Sources*. Amsterdam: Adolf M. Hakkert.
- Browning, R. (1969). *Medieval and Modern Greek*. London: Hutchinson University Library.
- Duma, J. (1999). *Nazwy rzek lewobrzeżnego Mazowsza (z całym dorzeczem Pilicy)* [River Names of the Left-Side Masovia (with the Whole Basin of the Pilica)]. Warsaw: Towarzystwo Naukowe Warszawskie.
- Eijkman, J. C. B. (1929). *Bijdrage tot de kennis der grieksche toponymie* [A Contribution to the Knowledge of Greek Toponymy]. Amsterdam: H. J. Paris.
- Faure, P. (1984a). Hydronymes crétois [Cretan Hydronyms]. *Kritologia*, 10, 30–61.
- Faure, P. (1984b). Hydronymes de la Crète Antique [Hydronyms of Ancient Crete]. *Onómata*, 9, 26–32.
- Faure, P. (1989). *Recherches de toponymie crétoise. Opera selecta* [Studies in Cretan Toponymy. Selected Papers]. Amsterdam: Adolf M. Hakkert.
- Haralampakis, H. G. (2014). *Hristikó lexikó tis neoellinikís glóssas* [A Handy Dictionary of the Modern Greek Language]. Athens: Akadimía Athinón.
- Iakov, D. (2005). *Lexikó tis koinís neoellinikís* [A Dictionary of the Common Greek]. Thessaloniki: Aristotle University of Thessaloniki.

- Idomeneos, M. I. (2006). *Kritikó glossário* [A Cretan Glossary]. Heraklion: Vikelaia Dimothiki Vivliothiki.
- Kaczyńska, E. (2014). Kreteńskie nazwy wodne pochodne od terminów hydrograficznych [Modern Cretan Hydronyms Derived from Hydrographic Terms]. *Onomastica*, 58, 193–209.
- Kaczyńska, E. (2015). Nazwy florystyczne w nowożytnej hydronimii kreteńskiej [Floristic Names in the Modern Cretan Hydronymy]. *Onomastica*, 59, 287–306.
- Kontosopoulos, N. (2001). *Diálektoi kai idiómata tis néas ellinikis* [Dialects and Idioms of Modern Greek]. Athens: Ekdóseis Grigóri.
- Mól, H. (1996). Budowa słowotwórcza nazw wodnych dorzecza Wieprza [Morphemic Structure of River Names of the Wieprz River Basin]. In K. Rymut (Ed.), *Hydronimia słowiańska* [Slavic Hydronymy] (Vol. 2, pp. 33–46). Kraków: Wydawnictwo Instytutu Języka Polskiego PAN.
- Papadakis, M. M. (2000). Ta toponýmia tis Ierápetras [The Toponymy of Ierapetra]. In M. Troulis (Ed.), *Ta kritiká toponýmia. Diímero Epistimiakó Synédrio, Réthymno, 6–7 Noemvriou 1998. Praktiká* [The Cretan Toponymy. Proceedings of the Conference, Rethymno, 6–7 November 1998] (Vol. 2, pp. 37–79). Réthymno: Istorikí-Laografikí Etaireía Rethýmnis.
- Skarsoulis, E. E. (2000). Toponymikó tis periochís Apostólon Amariou Rethýmnis [Toponyms of the Region of Apostoloi (Amari Eparchy, Rethymni County)]. In M. Troulis (Ed.), *Ta kritiká toponýmia. Diímero Epistimiakó Synédrio, Réthymno, 6–7 Noemvriou 1998. Praktiká* [Cretan Toponymy. Proceedings of the Conference, Rethymno, 6–7 November 1998. Proceedings] (Vol. 2, pp. 213–239). Réthymno: Istorikí-Laografikí Etaireía Rethýmnis.
- Spanakis, S. G. (1984). *Symvoli stin istoría tou Lasithiou katá ti Venetokratía* [A Contribution to the History of Lasithi during the Venetian Occupation]. Herakleion: Ekdóseis “Sfakianós”.
- Spanakis, S. G. (1991–1993). *Póleis kai horiá tis Kritis sto pèrasma ton aiónon* [Towns and Villages of Crete in the Passing of Centuries] (Vols. 1–2). Heraklion: Grafikés Tèhnes G. Detorákis.
- Symeonidis, H. P. (2010). *Etymologikó lexikó ton neoellinikón oikonymiôn* [An Etymological Dictionary of Modern Greek Place Names] (Vols. 1–2). Leukosía; Thessaloniki: Kéntro Meletón Ierás Monis Kýkkou.
- Symeonidis, H. P. (2015). *Eisagogí stin ellinikí onomatología* [An Introduction to Greek Onomastics]. Thessaloniki: Ekdotikós Oíkos Adelfón Kyriakídi.
- Tischler, J. (1977). *Kleinasiatische Hydronymie. Semantische und morphologische Analyse der griechischen Gewässernamen* [Asia Minor Hydronymy. Semantic and Morphological Analysis of Greek River Names]. Wiesbaden: Dr. Ludwig Reichert Verlag.
- Tomadakis, N. V. (1978). Ekklisiastiká toponýmia kai onómata monón, naón (kai eikónon) tis Kritis [Ecclesiastic Toponyms and Names of Monasteries, Churches (and Icons) of Crete]. *Kritología*, 7, 17–48.
- Treder, J. (1979). Nazwy ponowione wśród nazw przeniesionych [Renewed Names within Transferred Proper Names]. *Onomastica*, 24, 19–43.
- Triantafyllidis, M. (1995). *Ta oikogeneiaká-mas onómata* [Our Family Names]. Thessaloniki: Aristotle University of Thessaloniki.
- Van Spitael, M. A., & Faure, P. (1977). Villes et villages de la Crète centrale. Listes inédites de l'époque vénitienne comparées aux tablettes de Knosos [Towns and Villages of Central Crete. Unpublished Lists of the Venetian Epoch Compared to the Tablets of Knossos]. *Kritología*, 5, 45–98.
- Volanakis, I. I. (2000). Ta mikro-toponýmia tis koinótitas Apodoúlou Amariou Rethýmnis Kritis [The Microtoponymy of the Community of Apodoulou (Amari Eparchy, Rethymni County, Crete)]. In M. Troulis (Ed.), *Ta kritiká toponýmia. Diímero Epistimiakó Synédrio, Réthymno, 6–7 Noemvriou 1998. Praktiká* [The Cretan Toponymy. Proceedings of the Conference, Rethymno, 6–7 November 1998] (Vol. 1, pp. 159–187). Réthymno: Istorikí-Laografikí Etaireía Rethýmnis.

Transl. from Polish by E. D. Bondarenko  
Received 9 September 2015